

ANNETTE ARLANDER | MUU GALLERIA 3.9. – 26.9.2010

HÄRÄN VUOSI | OXENS ÅR | YEAR OF THE OX

Avajaiset torstaina 2.9. klo 17 – 19. Tervetuloa! | Vernissage torsdagen den 2 september kl. 17 – 19. Välkomna! | Opening on Thursday, September 2, from 5 – 7 pm. Welcome!

NÄYTTELYN VIDEOTYÖT on esitetty ja kuvattu Härän vuoden 2009 aikana Harakan saarella Helsingin edustalla ja turistikohteissa eri puolella maailmaa. Kaikkialla mukanani on ollut ruosteenruskea huivi, jonka kautta olen etsinyt yhteyttä erilaisiin maisemiin. Harakassa paikat joihin olen palannut kerran viikossa liittyvät saaren sotilaalliseen menneisyyteen. Ratsastan ruosteisella poijulla kalliolla, kierrän kehää kahlehdittuna rautaiseen renkaaseen rantakalliossa tai kyhjötän muurinkolossa. Olen leikitellyt ajatuksella härällä ratsastamisesta, ikeessä kulkemisesta härän lailla, paikkasidonnaisuudesta kirjaimellisena kohtalona. Töiden varsinainen tarkoitus on kiinnittää huomio maiseman muutoksiin vuodenaikojen, säätilojen ja ilmaston vaihdosten myötä ja siten myös havainnollistaa aikaa, näyttää sen kulumisen. Toki työt voi halutessaan yhdistää myös perinteisiin Härkäpaimenkuviin (Ox-herding pictures), joita on käytetty apuna itsensä löytämisessä, vaikka painopiste tässä on henkisen harjoituksen sijasta fyysisen ympäristön kokemisessa.

Nämä työt ovat osa vuonna 2002 aloittamaani vuoden mitaisten projektien sarjaa. Se perustuu kiinalaiseen kalenteriin, joka koostuu kahdentoista vuoden syklistä, jossa jokainen vuosi on nimetty tietyn eläimen mukaan. Kunakin vuonna olen etsinyt uuden näkökulman maisemaan, uuden piirteen ympäristöstä ja uudenlaisen suhteen ihmisruumiin ja paikan välille. Työtapani perustuu performanssitaiteen ja videotaitteen perinteiden hyödyntämiseen ja liikkuu niiden välisellä raja-alueella.

VIDEOARBETENA som ingår i utställningen har uppförts och videofilmats under Oxens år 2009 på ön Stora Räntan utanför Helsingfors och på turistorter runt om i världen. Överallt har jag haft med mig en rostbrun sjal, som jag använt för att hitta samklang med olika slags landskap. På Stora Räntan har jag varje vecka återvänt till platser med anknytning till öns militära historia. Jag rider på en rostig boj på backen, går i cirkel fastkedjad vid en järnring i strandklippan eller kryper ner i en nisch i muren. Jag har lekt med tanken att rida en oxe, gå med ok som en oxe, det platsspecifika som ett öde i bokstavlig bemärkelse. Min egentliga avsikt är att fästa uppmärksamhet på förändringarna i landskapet i och med årstidernas, vädrets och klimatets växlingar, och därmed att åskådliggöra tiden, att visa dess gång. Visst kan man förknippa arbetena också med traditionella oxherde-bilder (Ox-herding pictures) som använts som hjälpmedel att finna sig själv, trots att tyngdpunkten snarare än på andlig övning är på upplevelsen av den fysiska omgivningen.

Dessa arbeten är en del av en serie årslånga projekt som jag inlett år 2002. Serien baserar sig på den kinesiska kalendern med ett kretslopp på tolv år, där åren har namn enligt bestämda djur. Varje år har jag sökt ett nytt perspektiv på landskapet, nya infallsvinklar till miljön och en ny slags relation mellan människokroppen oh platsen. Mitt arbetssätt utnyttjar performance konstens och videokonstens traditioner och rör sig i gränzonen mellan dem.

THE VIDEO WORKS in the exhibition were performed and video filmed during the year of the ox 2009, on Harakka Island off Helsinki or in tourist resorts around the world. In all places I have used a rust coloured scarf for finding connections to various landscapes. On Harakka Island I returned once a week to sites related to the military past of the place. I am riding a rusty buoy on the hill, walking in circles tied to an iron ring on the cliff and squatting in a niche in the wall. I have played with the idea of riding an ox, walking in a yoke like an ox, the site-specific taken literally as a kind of destiny. The main purpose is to bring attention to changes in the landscape due to shifting seasons, weather and climate; and thus also to demonstrate time, to show the passage of time. The works can also be linked to traditional Ox-herding pictures, aids in finding one self, though here the emphasis is less on spiritual practice than on experiencing the physical environment.

These works are part of a series of yearly projects started in 2002. It is based on the Chinese calendar and its cycle of twelve years with each year named after a specific animal. Each year I have looked for a new perspective on the landscape, a new aspect of the environment and a new kind of relationship between the human body and the place. My working method utilises the traditions of performance art and video art and moves in the border zone between them.

ANNETTE ARLANDER (*s. 1956*) on taiteilija, tutkija ja opettaja, joka kuuluu suomalaisen esitystaiteen/performanssitaiteen uranuurtajiin ja taiteellisen tutkimuksen edelläkävijöihin. Arlander on koulutukseltaan teatteriohjaaja, filosofian maisteri ja teatteritaiteen tohtori. Hän toimii esitystaiteen ja -teorian professorina Teatterikorkeakoulussa, Helsingissä. Arlanderin taiteellinen toiminta keskittyy kysymykseen miten esityksellistää maisema mm. videon ja äänitetyn puheen avulla.

ANNETTE ARLANDER (*född 1956*) är konstnär, forskare och pedagog. Hon tillhör pionjäreerna för performance konst i Finland och föregångarna för konstnärlig forskning. Arlander är utbildad som teaterregissör, filosofie magister och doktor i teaterkonst. Hon verkar som professor i performance konst och teori vid Teaterhögskolan i Helsingfors. Arlanders konstnärliga verksamhet fokuserar på frågan hur uppföra landskap, bl.a. med hjälp av video och bandat tal.

ANNETTE ARLANDER (*born 1956*) is an artist, researcher and a pedagogue. She is one of the pioneers of Finnish performance art and belongs to the trail blazers of artistic research. Arlander is educated as theatre director, Master of Arts (philosophy) and Doctor of Art (theatre and drama). She is professor in performance art and theory at Theatre Academy, Helsinki. Arlander's art work is focused on performing landscape by means of video or recorded voice.

KIITOKSET | TACK | THANK YOU:

Harakka ry, Teatterikorkeakoulu, Stina Krookin säätiö
Harakka rf, Teaterhögskolan, Stina Krooks Stiftelse
Harakka ry, Theatre Academy, Stina Krook Foundation